

Απενος̄ Ιης̄ Πχς̄: ψαναθεν̄ δᾱ νιερμωον̄ι:
 ντε̄ †χηρᾱ ετ̄ δεν̄ Πᾱιν: αqτογνος̄ πεσ̄ωηρῑ νας̄.

Θεοδωρος̄ πισ̄τρατιλατης̄: αqψαναθεν̄ δᾱ
 νιερμωον̄ι: ετ̄ δεν̄ Εγγ̄ητος̄: αqτογχε̄ πεσ̄ωηρῑ
 νας̄.

Εθβε̄ φαῑ τεπερχορε̄νιν: νεμ̄ πιζ̄γμνοδος̄
 Δᾱνιδ̄: χε̄ ἐκ̄ζωμ̄ι ἐχεν̄ ογ̄χοq: νεμ̄
 ογ̄βας̄ιλικος̄.

Ἰωβ̄ ε̄Πος̄ ἐ̄ρην̄ι ἐ̄χων: ὠ̄ πῑαθλοφορος̄
 ἡμαρ̄τγρος̄: Θεοδωρος̄ πισ̄τρατιλατης̄: ντε̄q̄ χᾱ
 νεν̄νοβ̄ι ναν̄ ἐβ̄ολ̄.

ربنا يسوع المسيح تحنن على
 دموع الارملة ببلدة نايين وأقام
 لها ابنها.

وثيودوروس الاسفهلار
 تحنن على دموع الارملة
 التي ببلدة أوخيّطس
 وخلص لها أولادها.

فلهذا نمدح مع المرتل
 داود قائلين تدوس
 الشعبان والحيات
 والملك

أطلب من الرب عنا
 أيها الشهيد المجاهد
 ثيودوروس الاسفهلار
 ليغفر لنا خطايانا.

أطلب من الرب عنا
أيها الشهيد المجاهد
ثيودوروس
ليغفر لنا خطايانا.

Πθοκ οὔμοτι ἐφελγευ: θεν ἡμῆ
ἡνιπολεμος: ἔχεν οὐθὸ ἐφελγευ: θεοδωρος
πιᾶνατολεος.

Οτοθ ακωαντ ὑπεκθρωτ: ψαυει ἡχενι
βαρβαρος: ψαυψαι ἡχε νεκχαχι ετρωτ: ἔτε ναι
νε νιδιαβολος.

Ακθωτεβ ὑπιδρακον: ετсаπεснт ἡτμοτκι:
ακχωκ ἐβολ ὑπεκατων: θεν οτρωοττεν ἡατρικι.

Ακτ βίωως νακ εθε Φτ: θεν τλτωνη
ἡχρωμ: αληθως ἡθοκ νεμ νεκωφην ἔνοττ:
Λεοντιος νεμ Πανικαρος.

Εθε φαι αϑταιὸ ὑμοκ: ἡχε Λατιδ θεν
οτογνοϑ: χε μοτρ ἡτεκσηϑι ἐπεκαλοχ: φηετε
οτον ὡχομ ὑμοϑ.

Ἰωβθ ὑΠοc ἐερῆι ἔχων: Θεοδωρος
πιᾶνατολεος: νεμ Λεοντιος νεμ Πανικαρος:
ἡτεϑ χα νεμνοβι ναν ἐβολ.

أنت الأسد الغالب
في وسط الحروب
على صهيل الفرس ياتيؤدوروس
المشرقي.

إذا ما أعطيت صوتك
تسقط البرابرة
وتصرع أعداءك الأشرار الذين
هم الشياطين.

قتلت التنين الكائن
تحت السلم وأكملت جهادك بغير
ملل.

غطست في بحيرة النار
من أجل الله بالحقيقة أنت
وصديقك لاونديوس
وبانيكاروس.

لأجل هذا كرمك
داود بابتهاج
تقلد بسيفك على فخذك
أيها الجبار

اطلبوا عنا ياتيؤدوروس
ولاونديوس وبنيكاروس
ليغفر لنا
خطايانا.